

James di bura Ago di ini adina

James di bura bi ari neinei di ni mama ago bedakai. Bi “Sei di vene tau gade kaere bi kono tora noibanuri rerevaida niyadi” rofu bura reyo. Bura reyo amiye yaku ago bouna bouna bura reyo; bi ekalesia amiye di mokena ma vegu rena di mokena vabara ma oteimana ago nufa. Ini ago bouna bi tau gade: gugura tau nufa o beika yokoi de nufa, uka maina rena, vegu buni, amiye idana ya kana de ina rofu gubuyo rena, mokena vari gira aesi vegu rena, afiye di vegu, mokena vabara, kayamo rena, matuka ma ave nina, amiye bouna emana, ni-ika rena, toro rena ma usa nina.

Bura rena di ago tora bi ekalesia vene di veguri, mokena vari gira aesi vegu buni reyagenedi.

Beika sina ideri

Ago di ini adina 1.1

Mokena vari gira aena ma mokena vabara 1.2-8

Beika yokoi de nufa ma gugura tau nufa 1.9-11

Ebene rena ma uka maina regika nivena 1.12-18

Ago neidesi vegu buni rena 1.19-27

Amiye idana ya kana de vegu no rofu rena di ago gira 2.1-13

Mokena vari gira aena ma moimai rena 2.14-26

Ekalesia amiye ma ini afiye 3.1-18

Ekalesia amiye ma kono tora noibanu di vegu 4.1-5.6

Toro rena ma usa usa nina 5.7-20

¹ Mina bi na James rofu, Sei ma Varika amiye Iesu Keriso di moimai rei tavoi reida amiye:✠

Ya Israel di rubu 12 vene* kaere kono tora noibanuri rerevaida niyadi, ya rofu yuata nifeideida.

Mokena vari gira aena ma mokena vabara

² Nai usika ourena, ida bouna bouna dudu ebene regori, bi ada rena dudu maka mokefo, ³ adina bi ya ya diba, mina mokena vari gira aena di ebene rena bi are rei gira rena vegu moi evata rido. ⁴ Ye mina are rei gira rena vegu bi ini moimai moi koina reyainedi, ye moi rorobo iniye resi vegu buni tau noibanu nufa tora niyainedi. ⁵ Idu yi fogori amiye bi mokena vabara nufa de vonisi, Sei rofu usa niyagadu, kaere bi amiye tau noibanu emana de dudu rau resi ina mago. ⁶ Idu usa nigori, bi mokena vari gira aena dudu reyaine ma mokena remanu dudu bi de, adina bi kaere mokena remanu nufa, bi davara tafo redo, aura redori, ufu rei bodo ma baedo kana redo. ⁷ Adina mina amiye bi ga mokeyaine ina bi Varika amiye rofu beika yokoi moigo; ⁸ ina bi mokena remanu amiye, ini beika tau redori bi tabe tabe redo.

Beika yokoi nufa de ma gugura tau gade nufa

⁹ Ye gugura keika ekalesia amiye kaere moi odoro rido, bi ni-ika reyaine, ¹⁰ idu kaere gugura fare tau amiye bi iniye moi nego egonari ni-ika reyaine, adina oruma di farofaro kana tarei

✠ **1:1:** Mt 13.55; Mk 6.3; Acts 15.13; Gal 1.19 * **1:1:** Israel di rubu 12 vene: Mina bi Sei di vene tau.

digo. ✨ ¹¹ Adina meda yaku ini vaido vava dudu dadigori, oruma bi tarego; ini farofaro yaregedi ma ini buni bi koina nigo. Mina kana ida dudu, gugura fare tau amiye ini gokai beika moimai tora tora regori, ka ina bi tarei digo.

Ebene rena ma uka maina regika nivena

¹² Kaere amiye ebene renari udiko redo bi ada rego, adina bi ebene renari, are rei gira regasa toga ameibobina vegu di obini moigo; mina bi Sei yaku ina rofu uka madedi vene nitore reyo.

¹³ Mina resi amiye yokoi ini uka maina regori, bi ga niyaine, “Sei yaku nai uka maina regika nivedo.” Adina amiye yokoi yaku vegu no dudu, Sei di uka maina regika nivena anua redo ma Sei ka amiye yokoi ini uka maina regika nivena de redo. ¹⁴ Idu amiye neinei di ura yaku moi rutu rei gaima rega ebu regasa ini uka maina regika nivego. ¹⁵ Kamini mina ura yaku rivo nina kana nigasa vegu no evata rigo, ma mina vegu no bi tora iniye nigori, bi muyena evata rigo.

¹⁶ Nai uka maida usika ourena, ofa mokena yokoi ga moyagane! ¹⁷ Beika baika neinei bi buni ma rorobo maro bi odoro gutuna dedo, mina bi vabara di Baba gutuna, kaere agubo de kana, ini mokena moi kero de redo. ¹⁸ Ini ura dada, ago rama iniye dudu una odiyo, ye ini beika baika riyo di ourena yabo meko kana una vareyagadu.

Neidesi rena

¹⁹ Nai uka maida usika ourena, yomina mokei mona refo:† Ye gua amiye neinei evade neidesi

✨ **1:10:** Is 40.6-7 † **1:19:** yomina mokei mona refo; bura bedakai mina ago nufa de.

kimo kimo dudu ago nisi gubuyo ka makai dudu reyaine. ²⁰ Adina amiye di gubuyo bi Sei di mokena rorobo di vegu de moi baedo. ²¹ Mina dada beika kino tau ma vegu no iniye tau vata baeyadi, mina makusi ave nina dudu mina varido ago moifa; mina ago yaku yi uka moi vegu rigo.

²² Mina ago maka ga neidefa; makai regediri, bi ya kaya eru rededi, idu mina ago refa. ²³ Adina kaere amiye yaku mina ago maka neidesi de redo vonisi, bi amiye kaere ini seira iniye garasi vei mona redo kana. ²⁴ Adina ini seira vesi yakusi digo, resi bi evade ini ne uruma gokai kana bi toto nigo. ²⁵ Idu kaere amiye mina erufuna ago gira rorobo vei ufatesi ini vegu toga rego vonisi, bi buni tora gade moigo; ina bi ago neidesi toto nina de redo amiye, idu ini vegu redo amiye dada.

²⁶ Kaere amiye iniye‡ ini mokenari ina bi ekalesia amiye buni, ma ini afiye bi nari de rego, ma ini uka di mokena moi eru rego vonisi, ini ekalesia di vegu bi ini buni yokoi de. ²⁷ Idu ekalesia di vegu ruaka ma kino de uni Baba Sei di nemokori bi yomini: neuka vene ma obu ini esika esikari nari resi mina kono tora di vegu kino fafau iniye moi gaima rigo.

2

Amiye idana ya kana de vegu no rofu rena di ago gira

¹ Nai usika ourena, uni Varika amiye Iesu Keriso, ini vabara torari, ina rofu mokena vari gira aedediri, amiye bedakai rofu maka buni ga

‡ **1:26:** Bura bedakai ka yi fogori nufa.

refa, idu amiye tau rofu. ² Adina amiye yokoi ini vanari bi goro rini nufa ma ini varuka bi burefe ma yi egogo rena sanari soka rego vonisi, ma irava amiye varuka kino nufa ka soka reyagadu, ³ kamini ya bi mina varuka burefe amiye rofu vesi nigedi, “Yi amena rafu buni bi yominari ameinu re,” idu irava amiye rofu bi nigedi, “Ya bi mironari are re, o konori nai yuka aena sana gabireri ameinu re,” ⁴ ye makai ya kaya yi mokenari amiye yokoi bi buni ma yokoi bi de; mokena no dudu kota rena amiye kana ya kaya niyadi.

⁵ Nai uka maida usika ourena nai ago neidefo. Sei yaku mina kono tora di irava vene mokena vari gira aenari, gugura tau kana ma ini ourefeidenana amena sana di biyaguna kana bi auba reyo ba? Ye Sei yaku kaere amiye ina rofu uka madedi bi mina sana nitore reyo. ⁶ Idu ya bi mina irava amiye nivava de reyadi! Idu bi mina gugura fare tau nufa vene, kaere esika ya masi kota rena sanari ya moi rutu rei boga dega rededi ba? ⁷ Ina vene yaku Keriso di roka buni, ya raka niyo dudu, mina moi no ridedi eni voni?

⁸ Idu Sei di ago dada, ini ourefeidenana amena sana di ago gira neidegedi vonisi, “Ya kaya uka maisa kana, yi atafu amedo amiye ka uka ma,” ya bi rei mona rededi. ✧ ⁹ Idu yi veguri amiye yokoi rofu buni resi yokoi rofu no regedi vonisi, ya bi vegu no rededi; mina yaku nioteimago ya bi ago gira odehyadi. ¹⁰ Adina kaere amiye bi mina ago gira noibanu moi gira rigo, idu yokoi makari futu rego vonisi, ina bi mina ago gira tora noibanu bi odeyo mini. ¹¹ Adina kaere amiye yaku niyo, “Koa

✧ 2:8: Lev 19.18

ga re,” ka niyo, “Amiye umuyena ga re.” Ye ya bi koa de regiya vonisi, idu amiye bi umuyegiya, ya bi mina ago gira odeyo mini.✧ ¹² Mina dada ago nisi makai refa, erufuna ago gira dudu kota redo vene kana. ¹³ Adina Sei yaku iriyeduka de amiye rofu iriyeduka de dudu kota rego; iriyeduka vegu yaku kota rena vegu ebu redo dada.

Mokena vari gira aena ma vegu rena

¹⁴ Nai usika ourena, amiye yokoi nigo ina bi mokena vari gira aena nufa vonisi, idu ini vegu buni bi de, ini buni bi beika? Mina makai mokena vari gira aena dudu, Sei yaku ya moi vegu rigo ba ide? ¹⁵ Tobaini o dubuini yokoi ini varuka ma uriyaku uriyenau iruku bi koina vonisi, ¹⁶ ma amiye yokoi ina rofu nigo, “Uka amutari disi roaita vava nigi varuka akusi uka bere dudu iri!”—idu ini roaita di fore de maro, ini buni bi beika? ¹⁷ Mina resi mokena vari gira aena iniye maka bi vegu buni de nufa, bi beika yokoi de iniye.

¹⁸ Idu amiye yokoi yaku nigo, “Ya bi mokena vari gira aena nufa, idu na bi vegu buni nufa.” Ye nikabai regida, “Yi mokena vari gira aena vegu buni de dudu na oteima ma na yaku nai mokena vari gira aena vegu buni dudu ya oteimagida.” ¹⁹ Ya mokena vari gira aesa Sei bi yokoi maka; rei mona reisa! Vima no ka mokena vari gira aesi ori dudu tururu rededi. ²⁰ Idu ya forovai amiye, ya ura bi diba nigiya, mokena vari gira aena vegu buni de nufa bi koina* ba? ²¹ Uni

✧ **2:11:** Ex 20.13, 14; Deut 5.17, 18 * **2:20:** koina; bura bedakai muyeyo nufa.

bobada Abraham ini mida Isaac ori sisika rena fore fata fafau aesi ori sisika regika, bi vegu buni dudu moi rorobo riyo ba ide?☆ ²² Veyo ba? Ini mokena vari gira aena bi ini vegu bunisa gogo resi moimai reyadi ma mina vegu buni dudu, ini mokena vari gira aena bi rei vau reyo. ²³ Sei di ago moi rama aesi niyo, “Ye Abraham bi Sei rofu mokena vari gira aeyo ma makai kana dudu mokena rorobo nimaro.” Kamini ina bi Sei di asini vo niyo.☆ ²⁴ Ye gua vededi vegu buni dudu ma mokena vari gira aena dudu maka amiye bi de moi rorobo rido.

²⁵ Ma Rahab, koa rena rema, nifeidena vene ini yavari afei dui resi ida bouna rofu moi feideyori, bi yomakai dudu vegu buni ka moi rorobo riyo ba ide?☆

²⁶ Adina, roaita vima nufa de bi muyeyo kana, ye mokena vari gira aena vegu buni dudu de, ka bi beika yokoi de iniye.

3

Afiye

¹ Nai usika ourena, ya tora noibanu bi oteimana vene de niyagadu, adina bi ya ya diba, una oteimana vene bi toe iniye dudu moi kota rego, ma bedakai rofu bi de. ² Adina una tora noibanu bi ida tau gaderi futu resifa. Ye amiye yokoi yaku ini ago ninari futu de rego vonisi, ina bi amiye rorobo iniye; ini roaita noibanu ka bi nari rei mona redo. ³ Hosi di venari auri tu aesifa, obe de regedi dada, ye makai ini roaita noibanu goina

☆ **2:21:** Gen 22.1-14 ☆ **2:23:** Gen 15.6; 2 Chr 20.7; Is 41.8

☆ **2:25:** Josh 2.1-21

sanari digo mina ourefeidesifa. ⁴ Bouti ka vefo kumo gokai tora iniye ma aura tora yaku usi moi kita redo, ye tari redo amiye ini gokai digo di ura redo bi fayoy kana keika iniye dudu bouti tari redo. ⁵ Ye afiye bi makai, roaitari bi keika iniye, idu beika tora bi ni-ika rego diba.

Va mokei vefo kumo gokai ita giginema keika yaku gagani ragema tora vaido! ⁶ Ma afiye bi ita kana. Ina bi mokena rorobo de vegu tora noibanu vata baeyo. Uni roaita di eta yokoi asanu reyo ma roaita noibanu moi no risi uni amena ida tora noibanu bi ita kana vaido. Makai ye muyena sana yaku mina ita moi vaido. ⁷ Adina amiye yaku tuma dona nadina ma erena, aruma kana ma davara di ojevani ina tau vakoi moi yovade rigi diba ma moi yovade riyo. ⁸ Idu amiye yokoi yaku amiye di afiye moi yovade rigi anua rego. Ina bi no iniye, amiye bi egira regi anua rego. Bi muyena moi baedo di yaumana no vata baeyo. ⁹ Mina afiye dudu, Varika amiye ma Baba rofu buni tora gade masi Sei kana amiye, kaere Sei yaku riyo, mina ka nikiraini resifa. ¹⁰ Buni tora gade mana ma nikiraini rena ago bi mina vena yokoi maka gutuna rausi redo. Nai usika ourena, mina kana bi ga vata niyaine! ¹¹ Raga redo koru safi ma ramena koru bi buruka yokoi makari de yakudedi. ¹² Nai usika ourena, fuka yabo yaku *olive* yabo di meko rama de nigo, ma waini bi fuka di meko rara de rego. Mina kana, davara koru yaku koru safi de moi vata rigo.*

✧ **3:9:** Gen 1.26 * **3:12:** davara koru yaku koru safi de moi vata rigo; bura bedakai buruka koru yaku koru safi ma davara koru ka de moi vata rigo nufa.

Mokena vabara odorogutuna

¹³ Amiye be yi fogori, kaere bi mokena vabara ma ada yora nufa ba ide? Ye ini veguri, bi mokena vabara di ave nina vegu dudu diga bogasa ini reremama reyaine. ¹⁴ Idu yi ukari ya bi ru masiya, maunu ma udu iniye nufa vonisi, bi nika ga resi ago rama dada ofa ga nifa. ¹⁵ Mina kana mokena vabara bi odorogutuna de deyo, idu bi kono tora noibanu di ma roaita di ura rena di; mina bi Bodaka gutuna. ¹⁶ Adina goinari bi maunu ma udu amededi, minari moi forovai rena vegu ma vegu no iniye neinei ka amededi. ¹⁷ Idu mokena vabara odorogutuna deyo siko bi vegu no yokoi nufa de, ma uka amuta ma ave nina dudu. Ina yaku nidodi regi maina redo ma iriyeduka ma meko buni bi vata baeyadi. Ma amiye yokoi bi buni ma amiye yokoi bi de, makai kana de nisi vegu rama maka redo. ¹⁸ Ma uka amuta rededi vene yaku uka amuta di yo variyadi ma mokena rorobo butu rededi.

4

Ya kaya Sei rofu nimana

¹ Beika yaku ruda rena ma kayamo rena yi fogori moi evata redo? Mina bi yi roaita di ura rena vegu, yi uka ideri ruda rededi gutuna. ² Ya bi beika baika nufa de mina ura rededi, ye ya mina moigika bi umuyededi. Ya bi moke moke moigika, idu moigi anua rededi, ye ruda resi kayamo rededi. Ya bi mina beika baika nufa de, usa usa de nidedi dada. ³ Kamini usa nidediri, ya bi de moidedi, adina yi mokena bi no, bi yi roaita beika ura redo, mina irigika rofu maka.

⁴ Ya bi koa rededi vene kana! Ya diba ba de, kaere mina kono tora di asini nigo vonisi, bi Sei di tuma amiye? Mina resi kaere ina ura rego, ina bi mina kono tora di asini, iniye moisi Sei di tuma amiye niyo. ⁵ O mokededi ba ide, Sei di agori ini rama nufa yomakai niyo, “Vima uni uka ideri vegu amegi aeyo bi maunu dudu ura redo”? ⁶ Idu ini buni tora gade besa mado. Mina dada yomakai niyo, “Sei yaku matuka vene gedu mado, idu ave nidedi vene rofu buni tora gade mado.”✧

⁷ Mina resi Sei di vava gabireri ya kaya aefa. Bodaka di ida biri rifa kumo ya rofu ori diyaine. ⁸ Sei atafu baefa, ma ina yaku ya atafu baego. Ya vegu no rededi vene, yi vana koitefa! Ya mokena adaka vene, yi uka moi ruaka rifa! ⁹ Yi no rofu iriyeduka resi guruo resi isaka nifa; yi yoga nina bi isaka nina kana ma yi ada rena bi ari agubo nido kana moi kero refa! ¹⁰ Varika amiye di nemokori ya kaya moi ave rifa, ye ya moi odoro rigo.

Ekalesia amiye rofu kota rena di ago gira

¹¹ Usika ourena, amiye idana rofu ni no ga refa. Kaere amiye yaku tobaini o dubuini rofu ni no rego o kota rego, bi ago gira rofu ni no resi mina ago gira kota rego. Idu ago gira kota regiya vonisi, ya bi ago gira neideisa amiye de, idu ini kota reisa amiye. ¹² Sei maka bi ago gira mana amiye ma kota rena amiye.* Ina maka bi moi vegu rina ma ukero vau rego amiye. Ye ya yaku mokeisa ya bi

✧ **4:6:** Prov 3.34 * **4:12:** ma kota rena amiye; bura bedakai mina ago nufa de.

kaere, ma ya yaku yi atafu amedo amiye† di no kota regika reisa?

Ni-ika rena di ago gira

¹³ Kamini bedakai yaku nidedi, “Gua o agiya una bi mina kana kana taoni disi lagani yokoi maka amegasa sero resi moni tora gade rigifa.”‡

¹⁴ Ya ya toto iniye agiya gokai beika yi veguri baego bi! Adina ya bi uriyaku seuya fatido kana, doba de ogau nido ma kamini roro nido. ¹⁵ Idu beika ya yaku niyagadu bi yomini: “Varika amiye yaku ura redo vonisi, una bi amesi mina o mirona regifa.” ¹⁶ Idu gua ya bi yi kokoba famasi ni-ika rededi. Mina kana ni-ika rena bi no iniye.

¹⁷ Ye kaere amiye ina bi vegu buni rena ina diba, idu de redo, ina rofu mina bi vegu no reyo.

5

Gugura tau gade nufa vene rofu ago gira nina

¹ Kamini neidefa kumo, ya gugura fare tau vene, deda esika rei guraugedi ya fafau baegedi, mina guruo regasa isaka bi nibifa! ² Yi gugura fare bi boara niyadi, ma yi varuka bi farosi yaku iriyadi.☆ ³ Yi goro ma siriva bi fosisa* yaku fono reyo, ma mina fokiyoka yaku ita kana, yi roaita iri bae negasa bi niokuna ago ya fafau kana. Idu ari bae koina nigo medari, ya toga gugura fare tau ae mukora rededi. ⁴ Neidefo! Ya bi yi konori kaere moimai reyadi vene bi ini obini

† **4:12:** yi atafu amedo amiye; bura bedakai amiye idana nufa.

‡ **4:13:** rigifa; bura bedakai rinadi nufa. ☆ **4:13:** Prov 27.1

☆ **5:2:** Mt 6.19 * **5:3:** fosisa: English agori bi “rust”; bi auri no nina mini.

mana de reyadi. Ina vene bi ya dada, ababa nidedi ma muro nonobo ridedi vene di ababa nina ago yaku Varika amiye yeiva iniye di anema yaku neideyo. ✧ ⁵ Yi veguri mina konori, ya ebere regasa ya kaya moi ada resi moni makugamadi. Yi vibani kana umuyena ari baego rofu ya kaya yi ukari moi bunika riyadi; mina bi Sei di kota rena meda mini. ⁶ Ya bi amiye nifafana resi mokena rorobo amiye umuyeyadi. Ina yaku ruda de reyo.

Toro rena ma usa usa nina

⁷ Mina resi, nai usika ourena, Varika amiye di dego meda toro refa. Vefo kumo gokai muro rena amiye kono di iruku burefe burefe tua redo. Ina yaku ini bunema ma doi miya rego mina tua redo. ⁸ Ya kaya ka toro resi yi uka egira refa, Varika amiye di dego meda bi negau nido dada.

⁹ Nai usika ourena, ya kaya ya kaya rofu mu-mugu ga nibifa, ya kota rego baebu. Neidefo, kota redo amiye bi ida biri budari are redo. ¹⁰ Nai usika ourena, Sei di ago niyadi vene, kaere ini esika moina ma toro rena Varika amiye di roka dudu ago niyadi, mina mokegasa ina tari rebifa. ¹¹ Neidefo, gokai una yaku are rei gira regamadi vene, buni tora gade moyadi vene kana mokesifa. Ya bi mina amiye Job yaku are rei gira reyo sina neidesi Varika amiye bi metonari, ina rofu beika reyo ka veyadi, Varika amiye bi iriyeduka tora iniye yaku vata baeyo dada. ✧

¹² Idu, nai usika ourena, mina tau vanu fafau oma, kono tora o nitore rena ago bouna rofu nivarika ga refa. Idu ya “Yo” nigedi vonisi, bi yo

✧ **5:4:** Deut 24.14–15 ✧ **5:11:** Job 1.21–22; 2.10; Ps 103.8

maka mokeyagane, ma “Ide” nigedi vonisi, bi ide maka mokeyagane, nifafana rena[†] gabireri keto regedi baebu.✠

¹³ Amiye yokoi yi fogori bi esika mado ba de? Bi usa usa niyaine. Amiye yokoi ada redo vonisi, bi Sei di roka moi odoro risi yauta niyaine. ¹⁴ Amiye yokoi yi fogori bi gauka redo ba? Dubu di tora vene raka niyaine ma Varika amiye di roka dudu *olive* yabo di meko di diga ina fafau rausi resi ina rofu usa usa niyagane.✠ ¹⁵ Ye mina usa usa mokena vari gira aenari yaku gauka redo amiye moi buni rigo ma Varika amiye yaku ini roaita dudusa moi buni rigo. Ye vegu no reyo vonisi, bi koite makugo. ¹⁶ Mina resi, ya kaya ya kaya yi vegu no niogau resi usa usa nifa, ye bi buni niyagane. Mokena rorobo amiye di usa usa bi ini moimai renari vava iniye nufa. ¹⁷ Elijah bi amiye, kaere bi uni mokena kana nufa. Ina bi usa usa ni yeiva reyo ga miya reyainedi, ma lagani regode ma lagani berou afona kono fafau miya de reyo.✠ ¹⁸ Dudusa usa usa niyo, ma oma yaku ini miya moi rausi reyo ma kono yaku ini iruku moi evata riyo.✠

¹⁹ Nai usika ourena, ye amiye yokoi yi fogori, ago rama feresi rerevaida ni digo ma yokoi yaku afei dairigo vonisi, ²⁰ yomina diba niyaine, kaere amiye yaku vegu no redo amiye moi kero resi ini rerevaida ni diyo ida rofu dairigo vonisi, bi ini‡

[†] **5:12:** nifafana rena; bura bedakai ofarosi vegu nufa. ✠ **5:12:** Mt 5.34-37 ✠ **5:14:** Mk 6.13 ✠ **5:17:** 1 Kgs 17.1; 18.1 ✠ **5:18:** 1 Kgs 18.42-45 ‡ **5:20:** ini; bura bedakai mina ago nufa de.

vima muyena gutuna moi vegu risi ini vegu no
tau bou rigo.☆

☆ **5:20:** Prov 10.12; 1 Pet 4.8

**Sei di Uka Ago Ruaka
Ruth and the New Testament in the Doromu-Koki
Language of Papua New Guinea
Rut na Nupela Testamen long tokples Doromu-Koki
long Niugini**

copyright © 2011-2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Doromu-Koki

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2017-03-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Jul 2024 from source files dated 31 Aug 2023

21189aa1-9850-5863-b4a2-22b21f2fbbe9